

Willkommen in der Bibliothek!

Wir freuen uns, dass Sie hier sind!

Ласкаво просимо до нашої бібліотеки!

Ми раді вітати Вас!

Добро пожаловать в нашу библиотеку!

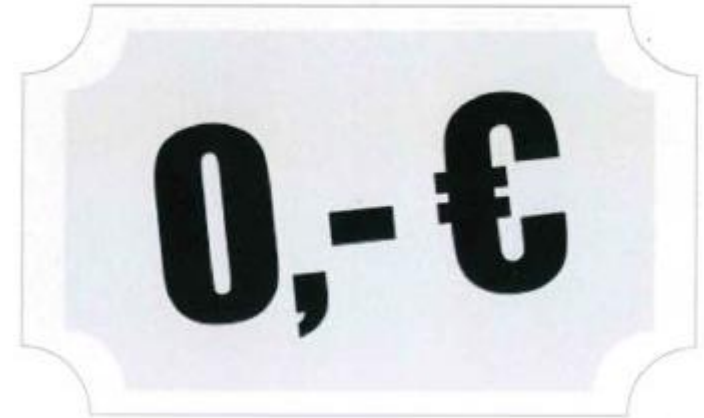
Мы рады приветствовать Вас!



Die Anmeldung ist kostenlos.

Реєстрація безкоштовна.

Регистрация бесплатная.



# Für die Anmeldung brauchen wir:

## Для реєстрації нам потрібні наступні документи:

## Для регистрации нам необходимы такие документы:

**УКРАЇНА ПАСПОРТ**  
**UKRAINE PASSPORT**

Паспорт громадянина України для виїзду за кордон є власністю України  
The passport of the citizen of Ukraine for travelling abroad is the property of Ukraine

Ім'ям України Міністр закордонних справ України просить усіх, кого це може стосуватися, укласти всі можливі заходи полегшити подорож громадянина паспорту, надавши йому необхідну допомогу та захист.  
In the name of Ukraine, the Minister of Foreign Affairs of Ukraine requests all those who it may concern to facilitate in every possible way the travel of the bearer of this passport and provide the bearer with all necessary assistance and protection.

XX № 000000

**УКРАЇНА ПАСПОРТ UKRAINE PASSPORT**

Тип/Type: Р Код держави/Country code: UKR Номер паспорта/Passport No: XX000000

Прізвище/Surname: ТКАЧЕНКО/TKACHENKO  
Ім'я/Given Name: МАР'ЯНА/MARIYA  
Громадянство/Citizenship: УКРАЇНА/UKRAINE  
Дата народження/Date of Birth: 24 SEP/AUG 91  
Стать/Sex: Ж/F  
Місяць/Month: М/М  
Дата видачі/Date of issue: 25 SEP/SEP 13  
Дата закінчення строку/Date of expiry: 25 SEP/SEP 23

СЛІД ПАМ'ЯТАТИ  
Цей паспорт містить чутливі електронні пристрої. Для їх оптимального використання проаналізуйте незначні, але периферійні і не надавати повільно вилучити країну територію або надійності паспорта. Для отримання доповненої інформації необхідно ознайомитися з інструкцією, яка додається до паспорта.

Невиконання митних і валютних правил може призвести до накладання штрафних санкцій, не належності закордонному дипломатичному установі України, а у разі викривлення – також органів внутрішньої справи (на кордоні – контролюючих органів існуючої держави).

З метою сприяння усім, що гарантують виконання вимог, пов'язаних з наданням інформації, пов'язаної з наданням інформації за кордоном, в певних випадках заборони.

Р<UKRTKACHENKO<<MARIYA  
XX000000<OUKR9108242F

**УКРАЇНА ПОСВІДКА НА ТИМЧАСОВЕ ПРОЖИВАННЯ UKRAINE TEMPORARY RESIDENCE PERMIT**

Прізвище/Surname: \_\_\_\_\_  
Ім'я/Name: \_\_\_\_\_  
Стать/Sex: \_\_\_\_\_  
Дата народження/Date of birth: \_\_\_\_\_  
Посвідка №/Permit No: \_\_\_\_\_  
Дата закінчення строку дії/Date of expiry: \_\_\_\_\_

Громадянство/Nationality: \_\_\_\_\_  
Закордонний паспорт №/Foreign passport No: \_\_\_\_\_  
Орган, що видав/Authority: \_\_\_\_\_

Відчужувати цей документ заборонено.  
This document is non-transferable.

**AUFHALTSTITEL Y701001V1**

КARTAL EMINE  
Geburtsdatum: 31-03-2012  
Ausweisnummer/ID-Nummer: MÜNCHEN 01-04-2011  
Art des Titels: AUFENTHALTSLAUBNIS

925732

Unterstützt durch den Inhaber  
AUSWEISERSATZ  
PERSONAL ID-TITEL/EIGENER AUSWEIS

RESIDENCE PERMIT

**Fiktionsbescheinigung**

Seriennummer des Klebeetiketts: \_\_\_\_\_

(Erstausstellung) \_\_\_\_\_  
(1. Verlängerung) \_\_\_\_\_  
(2. Verlängerung) \_\_\_\_\_

Nebenbestimmungen: \_\_\_\_\_

Die Inhaberin/der Inhaber dieser Bescheinigung hat bei der unten genannten Behörde die Erteilung/Verlängerung eines Aufenthaltstitels beantragt.

Bis zur Entscheidung der Ausländerbehörde über diesen Antrag gilt:  
 der Aufenthalt als erlaubt (§ 81 Abs. 3 Satz 1 AufenthG).  
 die Abschiebung als ausgesetzt (§ 81 Abs. 3 Satz 2 AufenthG).  
 der Aufenthaltstitel als fortbestehend (§ 81 Abs. 4 AufenthG).

Die Inhaberin/der Inhaber genügt mit dieser Bescheinigung nicht der Passpflicht.

L 0000000

Im Auftrag \_\_\_\_\_ (Stapel)

Nach der Anmeldung bekommen Sie  
Ihren Benutzerausweis.

Після реєстрації Ви отримаєте  
читацький квиток.

После регистрации Вы получите  
читательский билет.



Nur Sie selbst dürfen mit Ihrem  
Benutzerausweis etwas ausleihen.



Лише Ви можете  
користуватися Вашим  
читацьким квитком.

Только Вы можете пользоваться Вашим  
читательским билетом.

Diese Medien gibt es in der Bibliothek:

Наша бібліотека може Вам запропонувати:

Наша библиотека может Вам предложить:



Bücher • книжки • книги



Zeitungen • газети • газеты



DVD / BluRay фільми • фильмы



Hörbücher • аудіокнижки • аудиокниги



Karten • карти • карты



Musik • музику • музыку



Noten • ноти • ноты



Medienkombinationen •  
Комбіновані матеріали •  
Комбинированные материалы



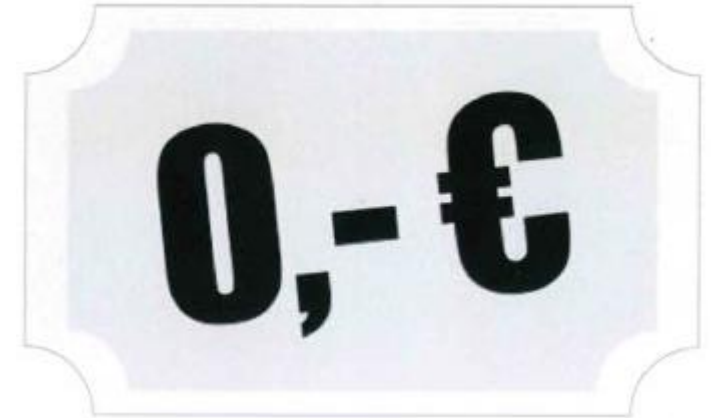
Konsolenspiele • консольні  
ігри • консольные игры

... und mehr ... тощо ... и др.!

Die Ausleihe der Medien ist kostenlos.

Ви можете безкоштовно брати матеріали у користування.

Вы можете бесплатно брать материалы в пользование.





Nach der Ausleihe bekommen Sie einen Beleg. Auf diesem Beleg steht, an welchem Tag Sie die Medien zurückgeben müssen.

Після того, як Ви візьмете матеріали у користування, Ви отримаєте квитанцію, де буде вказано, коли їх треба повернути.

После того, как Вы возьмёте материалы в пользование, Вы получите квитанцию, на которой будет указано, когда их нужно вернуть.

Bezirk Mitte  
www.vobbb.de / www.stedtbiobliothek-mitte.berlin.de  
Verlängerungen, Recherchen, Auskünfte:  
Tel.: 030/9018 24411 Fax: 24425  
E-Mail: service@stb-mitte.de

BZB Philipp Schaeffer Bibliothek  
Brunnenstr. 181  
10119 Berlin  
Tel.: 030/9018 24444

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10:00-19:30 Uhr  
Sa 10:00-14:00 Uhr

Abonnieren Sie unseren Newsletter unter:  
newsletter@stb-mitte.de

Betrifft: Quittung für 52578126609

---

\* Ausleihen

09630691456 5:1 Wood.....	09.02.16
->The> unseen guest	

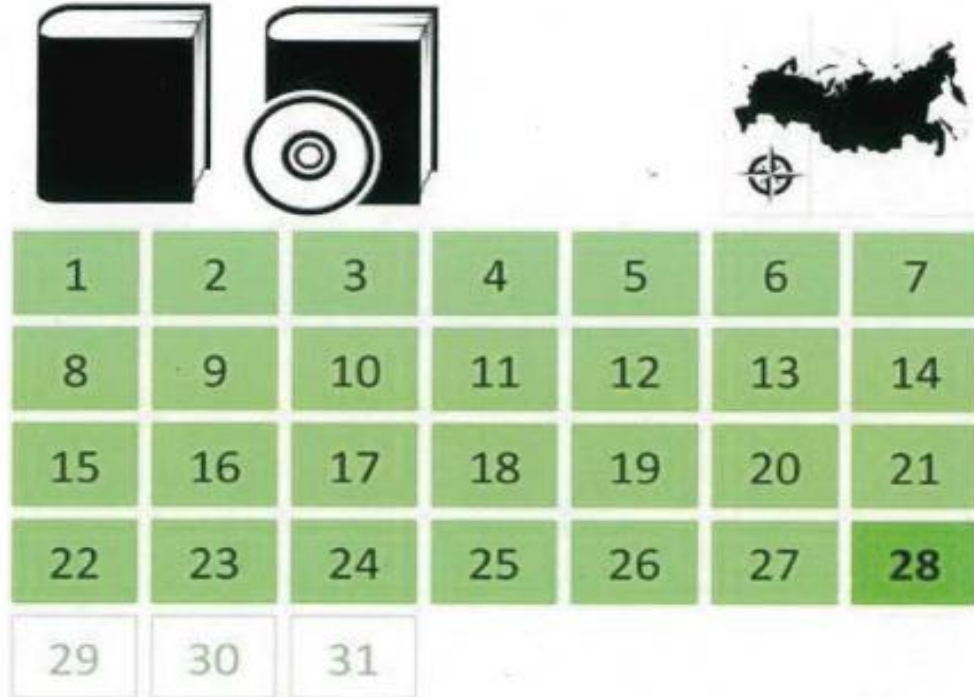
\* Summe der Ausleihen: 1

---

Datum: 12.01.2015 Uhrzeit: 10:14



Diese Medien können Sie 4 Wochen ausleihen.



Термін користування  
цими матеріалами –  
4 тижні.

Эти материалы Вы можете взять в пользование на 4 недели.

Diese Medien können Sie 2 Wochen ausleihen.



1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

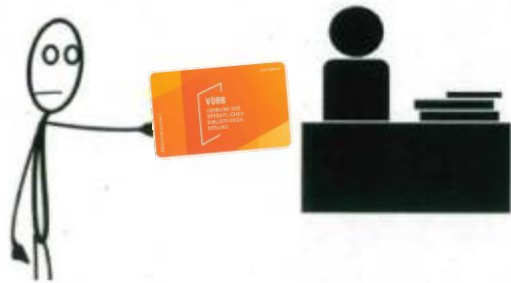
Термін користування  
цими матеріалами –  
**2 тижні.**

Эти материалы Вы можете взять в пользование на 2 недели.

Möchten Sie die Medien länger behalten? Sie können die Zeit 2x verlängern.  
Rufen Sie an, kommen Sie zu uns oder nutzen Sie das Internet.

Бажаєте користуватись матеріалами довше? Можете **двічі** подовжити час  
користування: особисто, за телефоном або онлайн.

Хотите пользоваться материалами дольше? Вы можете **дважды** продлить  
время пользования: лично, по телефону или онлайн.



Wenn Sie die Medien zu spät abgeben, müssen Sie Geld bezahlen.

За затримку матеріалів на абонементі стягується штраф.

За задержку материалов в пользовании взимается штраф.

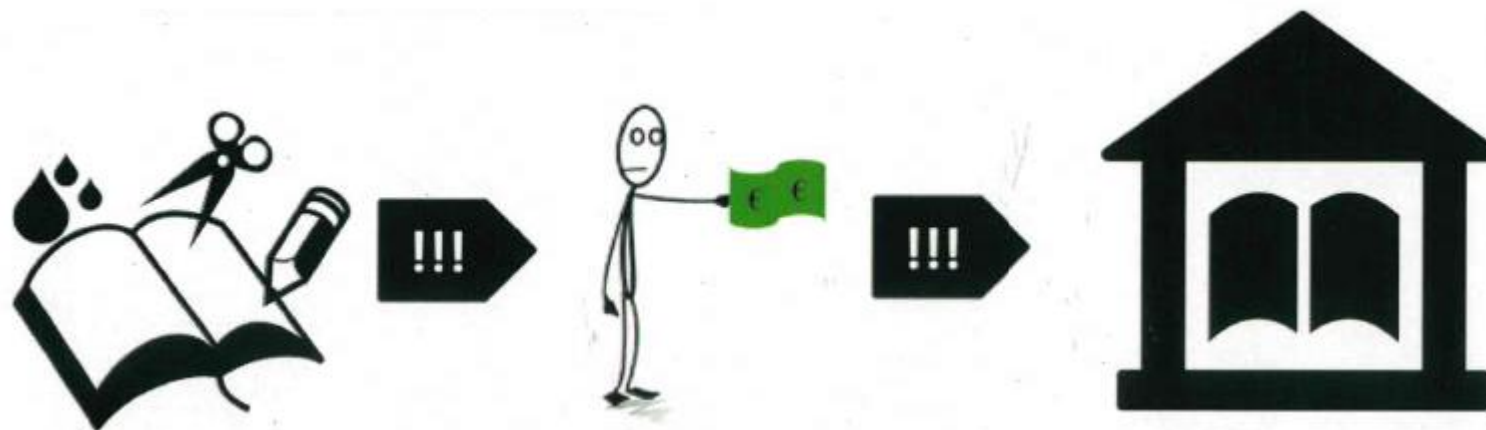
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21



Bitte gehen Sie gut mit den Medien um. Bei Beschädigungen oder Verlust der Medien müssen Sie Geld bezahlen.

Будь ласка, поведіться з матеріалами бібліотеки обережно. За пошкодження чи втрату матеріалів стягується штраф.

Пожалуйста, относитесь к материалам библиотеки осторожно. За повреждение или потерю материалов взимается штраф.



Sie können hier kostenlos ins Internet gehen.

В нашій бібліотеці Ви можете безкоштовно користуватись інтернетом.

В нашей библиотеке Вы можете бесплатно пользоваться интернетом.





In der Bibliothek gibt es Regeln.

В нашій бібліотеці є свої правила.

В нашей библиотеке есть свои правила.

The Senate of Berlin



**Terms of Use and Regulations for Fees  
for the Public Libraries of the State of Berlin (BÖBB)**

of 24 April 2018

**§ 1**

**General Information**

- (1) These Terms of Use apply to all Public Libraries of the State of Berlin.
- (2) Libraries may issue special provisions for their services and fees which are not regulated in these Terms of Use. The Terms of Use as well as the special regulations and opening hours must be posted in the Libraries.
- (3) The use of the Libraries is governed by private law.

**§ 2**

**Data Protection**

For the collection, processing and utilization of personal data the Libraries respect the legal data protection regulations.

**§ 3**

**Liability of the Libraries**

- (1) The Libraries are not liable for damages caused by incorrect, incomplete, omitted or delayed services.
- (2) The Libraries are liable for damages of any kind that may result from the use of the Library or media only in cases of intent and gross negligence. The legal liability for damages to life, body and health remains unaffected.

**§ 4**

**Right of Use**

- (1) The prerequisite for the use of a Library is the acceptance of its Terms of Use by the user. The user recognizes and accepts these terms by making use of the services of the Libraries, when entering a Library or by signature.
- (2) The use of the Libraries is free of charge, unless certain services under § 16 or special provisions under § 1 paragraph 2 are subject to a fee.

Ich erkenne die „Benutzungsbedingungen für die Öffentlichen Bibliotheken Berlins“ (incl. Entgeltregelung) und die „Benutzungsbedingungen für die Stiftung Zentral- und Landesbibliothek Berlin“ in ihrer jeweils geltenden Fassung mit meiner Unterschrift an und bestätige die Richtigkeit der Daten.  
Die mit diesem Formular erhobenen Daten werden unter Einhaltung der Vorschriften des Berliner Datenschutzgesetzes in der Benutzerdatei gespeichert. Eine Nutzung der Daten erfolgt ausschließlich zur Verfolgung unserer Ansprüche (z.B. in einem Mahn- oder Gerichtsverfahren) unter Beachtung des Berliner Datenschutzgesetzes.

Berlin, den

Unterschrift /Unterschrift gesetzlicher Vertreter

(Bitte deutlich mit schwarzem Stift ausfüllen und unterschreiben!)

Mit Ihrer Unterschrift akzeptieren Sie die Regeln.

Підписуючи угоду з бібліотекою, Ви приймаєте її правила.

Подписывая соглашение с библиотекой, Вы принимаете её правила.

Viel Spaß in der Bibliothek!

Bei Fragen wenden Sie sich an uns.

Бажаємо Вам гарно провести час в нашій  
бібліотеці!

Якщо у Вас залишились питання, звертайтеся до нашого персоналу.

Желаем Вам хорошо провести время в нашей  
библиотеке!

Если у Вас остались вопросы, обращайтесь к нашему персоналу.

